

District Legal Obligations to Provide a Language Instruction Educational Program (LIEP)

Date: _____

Dear Parent/Guardian(s):

Pennsylvania state law

Federal laws and court rulings require that public school districts take affirmative steps to overcome language barriers for students who are learning English so that they can learn English, participate meaningfully in their education, and access all academic content.

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the grounds of race, color, or national origin by recipients of federal financial assistance. The Title VI regulatory requirements prohibit denial of equal access to education because of student's lack of proficiency in English based on exposure to another language that is tied to their national origin.

The *Castañeda v. Pickard* case in 1981 established a three-part test to evaluate the adequacy of a district's program for EL students:

- (1) the program must be based on an educational theory recognized as sound by some experts in the field or is considered by experts as a legitimate experimental strategy;
- (2) resources and personnel must be provided in order to implement this theory effectively; and
- (3) the school district must evaluate its programs and make adjustments where needed to ensure language barriers are actually being overcome.

Our districts must adhere to these laws as well as state policies and regulations related to the education of English learners. In summary, we

- may not deny services based on English proficiency that your child would otherwise be eligible for,
- must take affirmative steps to overcome language barriers in all of our educational settings and programs so that your child can meaningfully access the academic standards and content
- must ensure that we have designed and implemented a program of instruction and support that is based on a sound theory or accepted as a legitimate experimental strategy by some experts in the field,
- must provide adequate resources to the program in order to implement the theory effectively, and
- must evaluate the program to ensure that it is effective, and
- must make adjustments to the program if it is found to be inadequate in any way.

Accordingly, our school district has implemented a program that we believe is the most appropriate to meet your child's needs. You have a right to refuse certain portions of this program, but even if you do, the district is still required by civil rights laws to provide all necessary supports that will help your child attain English proficiency and access academic content. The district is also required to assess the English proficiency of your students each year.

If you feel our district is not meeting its obligations to provide your student with an appropriate EL program, you have the right to file a complaint with the state department of education at 717-783-6595 or to file a curriculum deficiency complaint at the [PDE website](#).

Юридичні Зобов'язання Округу щодо Забезпечення Освітньої Програми з Вивчення Мови (LIEP)

Дата: _____

Шановні Батьки/Опікун(и):

Це повідомлення надано вам, щоб ви знали права ваших дітей, пов'язані з державною освітою, та послугами, які зобов'язана надати наша шкільна ділянка. Федеральні закони та рішення суду вимагають, щоб державні шкільні ділянки вживали позитивних заходів для подолання мовних бар'єрів для учнів, які вивчають Англійську мову, щоб вони могли вивчати Англійську мову, значущо брати участь у своїй освіті та отримати доступ до всього академічного матеріалу.

Title VI nro Civil Rights Act 1964 року забороняє дискримінацію за ознакою раси, кольору шкіри чи національного походження одержувачами федеральної фінансової допомоги. Регуляторні вимоги Title VI забороняють відмовляти у рівному доступі до освіти через відсутність у студентів знання Англійської за рахунок спілкування іншою мовою, яка пов'язана з їх національним походженням.

Справа *Castañeda nromu Pickard* у 1981 році встановила тест із трьох частин для оцінки адекватності програми ділянки для EL студентів:

- (1) програма має бути заснована на освітній теорії, визнаній деякими фахівцями в цій галузі як обґрунтована або розглядається експертами як законна експериментальна стратегія;
- (2) для ефективної реалізації цієї теорії необхідно надати ресурси та персонал; і
- (3) шкільна ділянка повинна оцінити свої програми та внести зміни, де це необхідно, щоб переконатися, що мовні бар'єри фактично долаються.

Наші ділянки повинні дотримуватися цих законів, а також державних політик та нормативних актів, пов'язаних із освітою тих, хто вивчає Англійську мову. Підсумовуючи, ми

- не можемо відмовляти в послугах на основі знання Англійської мови, на які в іншому випадку ваша дитина мала б право,
- маємо вжити позитивних кроків для подолання мовних бар'єрів у всіх наших навчальних закладах і програмах, щоб ваша дитина могла свідомо отримувати доступ до академічних стандартів і матеріалів
- повинні переконатися, що ми розробили та впровадили програму навчання та підтримки, яка заснована на обґрунтованій теорії або прийнята деякими експертами в цій галузі як законна експериментальна стратегія,
- маємо забезпечити відповідні ресурси для програми, щоб ефективно реалізувати теорію, і
- маємо оцінити програму, щоб переконатися, що вона ефективна, і
- маємо внести корективи в програму, якщо вона в будь-якому випадку є неадекватною.

Відповідно, у нашій шкільній ділянці впроваджено програму, яка, на нашу думку, є найбільш придатною для задоволення потреб вашої дитини. Ви маєте право відмовитися від певних частин цієї програми, але навіть якщо ви це зробите, закони про громадянські права вимагають від ділянки надавати всю необхідну підтримку, яка допоможе вашій дитині опанувати Англійську мову та отримати доступ до академічного матеріалу. Округ також зобов'язаний щороку оцінювати рівень володіння Англійською мовою ваших учнів.

Якщо ви вважаєте, що наша ділянка не виконує своїх зобов'язань щодо забезпечення вашого студента відповідною EL програмою, ви маєте право подати скаргу до державного департаменту освіти за номером 717-783-6595 або подати скаргу на недоліки учбової програми до [PDE website](#).